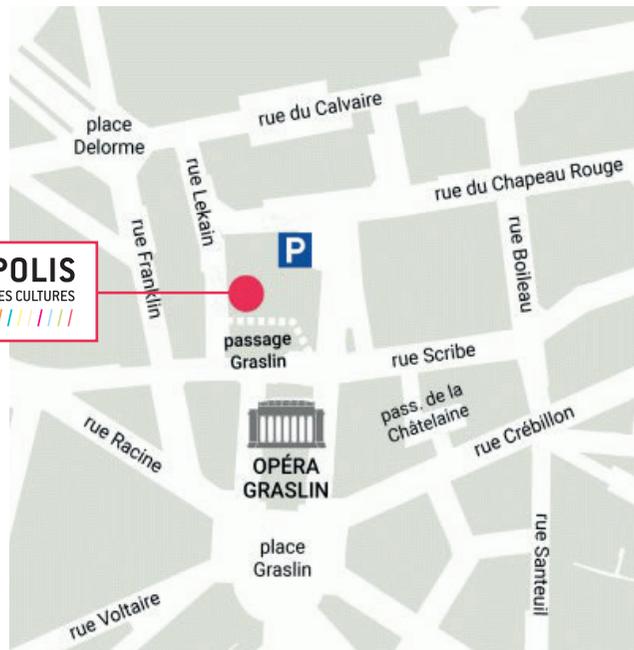


**COSMOPOLIS**  
À LA RENCONTRE DES CULTURES  
DU MONDE



### L'ESPACE COSMOPOLIS

Passage Graslin, 18 rue Scribe à Nantes.

Tél : 02 52 10 82 00 - Facebook / Instagram : @cosmopolisnantes



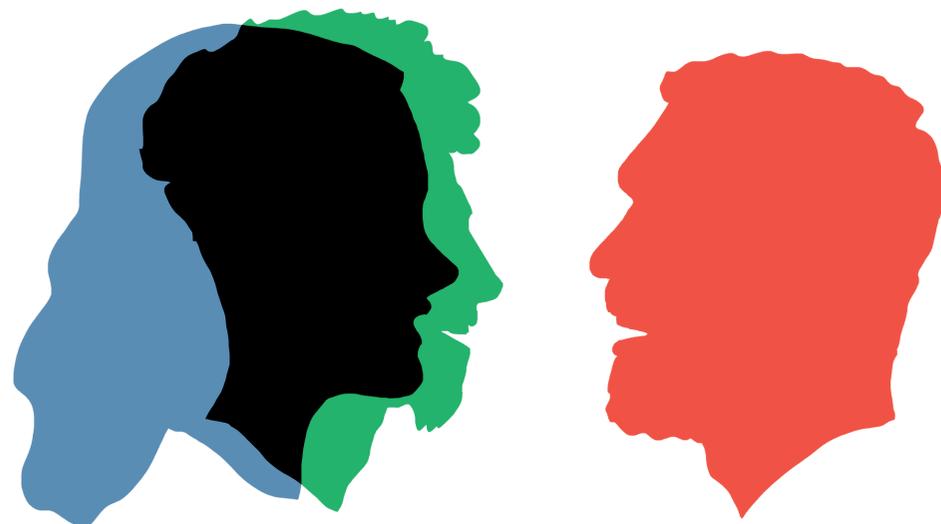
02 40 48 51 99 – contact@asamla.org

**Inscription préalable : [asamla.40ans@asamla.org](mailto:asamla.40ans@asamla.org)**

Nos partenaires :



Direction Départementale de l'Emploi, du Travail  
et des Solidarités (DDETS)  
Politique de la ville, insertion économique et sociale



espace **Cosmopolis**

18 RUE SCRIBE 44 000 NANTES

# "COMPRENDRE ET ÊTRE COMPRIS"

À PARTIR DE 17H

j **endredi 28 novembre**

# L'ASAMLA

## FÊTE SES 40 ANS!

# L'ASAMLA

## FÊTE SES 40 ANS!

**Accueil à partir de 17h**

### Espace Expositions

- Les roms : 5 siècles d'esclavage oublié (*Petre Petcut historien*)
- Portraits de migrants (*Du Monde Dans la Classe, Stéphane Archambault*)
- Portraits des interprètes de l'ASAMLA (*Stéphane Archambault*)
- Vidéos : les interprètes dans les écoles

### Table de presse

La Géothèque

### Lectures de textes

dans différentes langues

**18h15 :**

### Ouverture et présentation de la soirée

par Françoise Oheix co Présidente

### 40 ans d'ASAMLA 40 ans d'immigration à Nantes

Cédric Gratton directeur de l'ASAMLA

### Animation des tables rondes

par Alexandra Jore de Jet FM

### 18h50 : Table ronde : Comprendre et être compris

- Pr Olivier Bouchaud : médecin infectiologue de l'hôpital Avicenne Bobigny  
« Dimension transculturelle du soin au quotidien : de l'interprétariat à la médiation en santé »
- Pascale Ruffel : psychologue clinicienne CRCT  
(Consultation Ressource en Clinique Transculturelle) et Juliette Megginson interprète
- Dr Adeline Scanvion : médecin référente PASS  
(Permanence d'Accès aux Soins de Santé) et Gülseren Akkoc interprète
- Aurélie Arnaud : cheffe de service MEE (*Migrants Europe de l'Est*)  
et Annamaria Locse interprète

### 20h10 : Table ronde : L'école sur le bout de la langue

- Cécile Goi : professeure émérite des universités en sciences de l'éducation Tours  
« Place des langues à l'école et médiation linguistique comme aide à l'exercice de la parentalité »
- Anne McMullan : coordinatrice CASNAV  
(Centre Académique pour la Scolarisation des enfants allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs)
- Yollande Billard et Hélène Arrouet : enseignantes CASNAV et Natalia Saveliava interprète
- Fabienne Affilé : directrice École Maternelle Henri Bergson - Malakoff

Intermède entre les tables rondes par le

### Poète Falmars accompagné de musiciens

**21h :**

### Chorale

« Enchantons nous »

d'ici et d'ailleurs

### Buffet

Participation libre aux frais